allard

Support for better life!

Instructions for Use

S.O.T Resting Splint

Art. No. 28710

S.O.T

Smart Orthotic Treatment

EN S.O.T Resting Splint

28710 S.O.T. Resting Splint
Carefully read this instruction sheet before use!

Intended Use
The product is intended for hands that need the support of an orthosis for rest or for stretching to maintain or increase the mobility of the hand. Good biomechanical positioning of the joints that can stimulate relaxation of the spastic hand and/ or reduce pain. It can also be used as protection for patients who can benefit from the wrist in a neutral position to avoid lengthening of weak or paralyzed muscles. By the well distributed pressure on volar- and dorsal side of the hand and arm it can prevent or eliminate swelling. The product can be reshaped to “Position of Safe Immobilization” to be used after trauma and surgery.
Single Patient-multiple use.

Indications
Such as stroke, cerebral palsy, rheumatoid arthritis, plexus-and muscular dystrophy patients and radial nerve palsy.

Contraindications
No known.

Limitations
This product should only be altered by a medical professional person. The prescriber will determine the duration and conditions for use.

Warning
Do not pull the straps too tight as this can cause poor circulation and/or skin irritation. Check the skin on a daily basis and if you see or feel any irritations or other problems, take it off immediately. If you have marks or chafing that do not reduce within a short time (30 minutes) contact your clinician immediately.

How to use the support
Check that you have the correct size. Your full hand and fingers should fit inside the orthosis. If the product have accessories mounted such as the finger divider, wedge or additional wrist strap, check that these are correctly positioned on the product. Avoid using oil-based lotions. If the patient sweats a lot, protect the orthosis by applying a stockinette or similar. Follow the fitters instructions for use.

Material specifications
This product is made from Polyester, Nylon, Polyurethane and Spandex. Core of aluminum and polyethylene. It does not contain Latex. This product is not flame retardant.

Wash instruction
Close all Velcro prior to laundering. Use a washing bag. Machine washable in 40°C (104°F) gentle cycle. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

Disposal
Disposal in accordance with local legislation.

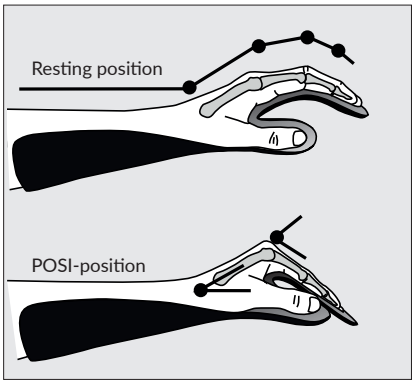
Information
Any serious incident that may occur in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and / or patient is established.

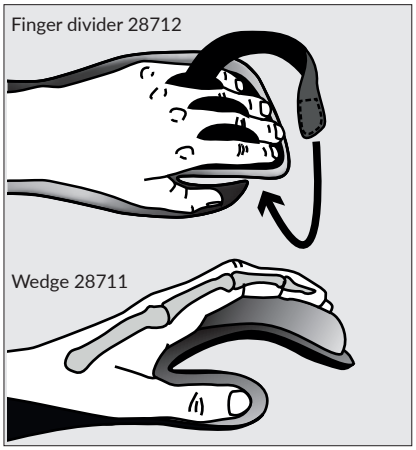
Who to contact
Contact your fitter or store where purchased if you have questions regarding the use of the product.

Instructions for use

Check that the product is complete without damage!

To the fitter:
To remould the orthosis in to POSI-position (Position of Safe Immobilization), the distal section of the splint must be adjusted. The area at the MCP-joints must be bent into between 60 - 80° of flexion and the area for the IP- and DIP-joints should be straighten to full extension.





1. The fitter should make sure that the orthosis have the correct shape and joint angles for the intended function. The orthosis have a core of aluminium that gently can be adjusted to the desired angle and shape for the wrist, thumb and fingers.

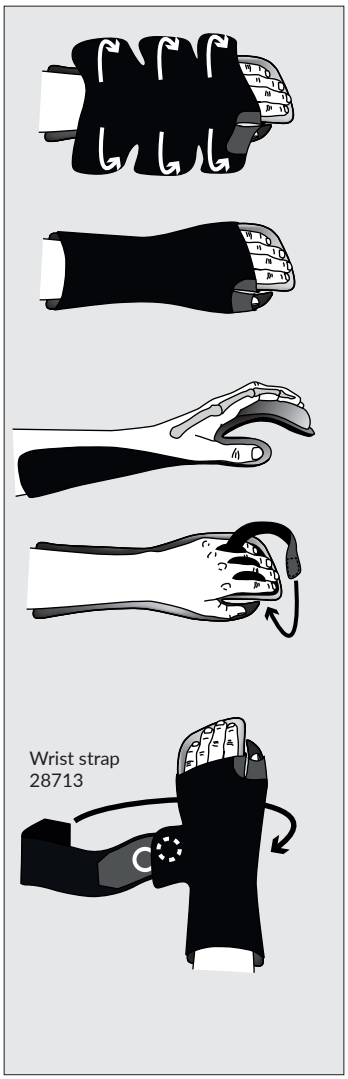
2. During fitting only open straps marked with white arrows in the picture to the right.

3. Position the hand into the orthosis. Make sure that the thumb is in a correct position. Start by applying the strap over the wrist. Then ajust the strap in sequenzes so that it gives a comfortable feel and does not give any proximal pressure.

   An extra strap (28713) around the wrist can be added to give a better fixation over the wrist if needed due to increased spasticity.

   If the orthosis is equipped with the finger divider (28712) or the wedge (28711), make sure that these are correctly positioned on the orthosis.

4. Make sure that the orthosis is comfortable and does not create any chafing or is too tight.



28710 S.O.T. Vilo-ortos

Läs noga igenom dessa instruktioner före användning!

Avsedd användning
Avsedd för händer som behöver stöd av en ortos för vila eller för stretching för att upprätthålla eller öka handens rörlighet. God biomekanisk positionering av lederna som kan stimulera avslappning av spastisk hand och/eller kan minska smärta. Den kan också användas för att undvika förlängning av svaga eller förlamade muskler genom att positionera handleden i ett neutralt läge. Med det väl fördelade trycket på volar- och dorsal-sidan av handen och armen kan svullnad förhindras eller elimineras. Produkten kan omformas till "Position of Safe Immobilisation" som används efter trauma och handkirurgi. En patient - flera användningar.

Indikationer
Så som stroke, cerebral pares, reumatoid artrit, plexus- och muskeldystrofi patienter och radialispares. I "Positionen för säker immobilisering" för trauma frakturer, brännskador, ligamentskador och efter kirurgi.

Kontraindikationer
Inga kända.

Begränsningar
Ändringar av denna produkt får endast göras av sjukvårdskunnig personal. Det är förskrivaren som anger hur länge och i vilken omfattning produkten skall användas.

Varning
Tillse att ortosen inte spänns åt för hårt. Det kan orsaka dålig cirkulation eller hudirritationer. Kontrollera huden dagligen och tag genast av ortosen om du märker någon som helst färgförändring i huden, eller om du tycker att det sticker, svider eller skaver. Kontakta utprovaren om det uppstår märken och skav som inte går tillbaka inom kort tid (30 min).

Så här används ortosen
Kontrollera att du fått rätt storlek, hela handen skall få plats i ortosen. Om ortosen är utrustad med tillbehör såsom fingerdelare, kil eller extra band, kontrollera att dessa är korrekt monterade i ortosen. Undvik användning av oljebaserad lotion. Om patienten svettas mycket, skydda ortosen genom att ta på patienten en stockinett eller liknande.
Följ utprovarens/ordinatörens instruktioner.

Materialspecifikation
Ortosen är tillverkad av: Polyester, nylon, polyuretan och spandex. Kärna av polyeten och aluminium. Denna produkt innehåller INTE Latex. Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

Tvättinstruktion
Fäst alla kardborrband i ortosen före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvätt 40°C skontvätt i milt tvättmedel. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

Bortskaffande
Bortskaffas enligt lokala föreskrifter.

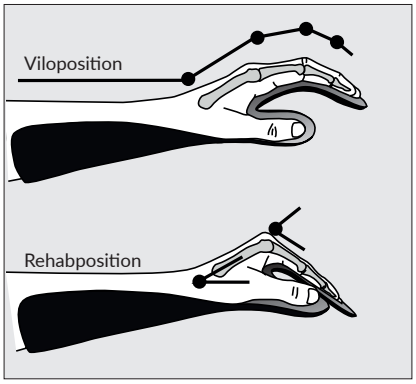
Information
Eventuella allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

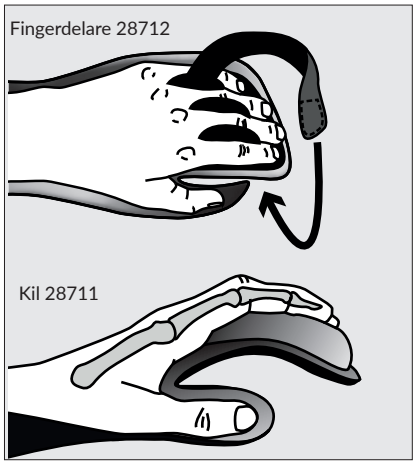
Vid frågor
Kontakta utprovaren eller inköpsstället om du har frågor rörande användningen av produkten.

Instruktion

Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.

Till utprovaren:
Ortosen levereras i viloposition
För att omforma ortosen till en så kallad REHAB-position skall den distala delen av ortosen justeras. Området för MCP-lederna skall böjas till mellan 60 - 80° flexion och området för IP- och DIP-lederna rätas ut till full extension.





1. Utprovaren ska tillse att skenan/ortosen har rätt form och ledvinklar för den avsedda funktionen. Skenan har en kärna av aluminium som varsamt kan justeras till önskad vinkel och form för handled, tumme och fingrar.

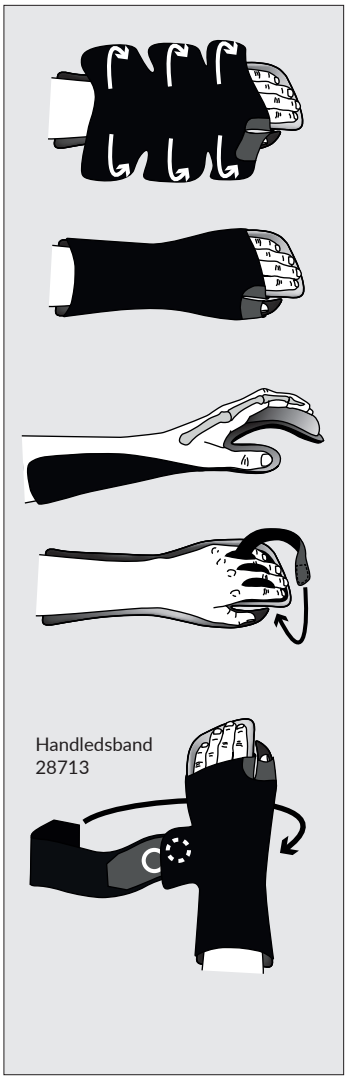
2. Vid utprovning lossa enbart banden som är markerade med vit pil i bilden till höger.

3. Placera handen i skenan. Tillse att tummen hamnar i rätt position. Börja med att applicera bandet över handleden. Justera banden successivt så att det känns bekvämt och inte trycker för hårt proximalt.

   Ortosen kan kompletteras med ett extra handledsband (28713) för att ge ett kraftigare tryck över handleden vid ökad spasticitet.

   Om ortosen är utrustad med en fingerdelare (28712) eller kil (28711), tillse att dessa är korrekt placerade på skenan.

4. Kontrollera att ortosen sitter bekvämt och inte orsakar skav eller stasning.



Anvendelsesområde
Produktet er beregnet til hænder som behøver støtte af en ortose med henblik på hvile eller stretching for at opretholde eller øge håndens bevægelighed. God biomekanisk positionering af led som kan stimulerer afslapning af den spastiske hånd og eller kan mindske smerte. Den kan også anvendes for at undgå forlængelse af svage og lamme muskler ved at positionere håndleddet i et neutralt leje. Med det jævne fordelte tryk på volar - og dorsal-siden, af hånden og armen, kan man forhindre ødem eller til en vis del få dette elimeneret. Produktet kan ændres til " Position of Safe Immobilisation" som anvendes efter trauma og håndkirurgi.
Enkelt patient - flergangsbrug.

Indikationer
Stroke, cerebral parese, reumatoid artrit, plexus- og muskeldystrofi patienter samt radialisparese. Til " Positionen for sikker mobilisering", til trauma frakturer, brandskader, ligamentskader samt efter kirurgi.

Kontraindikationer
Ingen kendt.

Begrænsninger
Ændringer af dette produkt må kun foretages af lægeordineret personale. Det er den ordinerende person som angiver hvor lang tid og i hvilken omfang produktet skal bruges.

Advarsel
Sikrer at ortosen ikke spændes for hårdt. Det kan forårsage dårlig cirkulation eller hudirritationer. Kontroller huden dagligt og tag straks ortosen af hvis du bemærker nogen som helst farveændring i huden eller hvis du synes at det stikker, svier eller irriterer. Kontakt forhandleren hvis der opstår mærker, der ikke går væk inden for kort tid (30 min.)

Sådan anvendes ortosen
Kontroller at du har fået korrekt størrelse, hele hånden skal få plads i ortosen. Hvis ortosen er udstyrret med tilbehør såsom fingerdeler, kile eller ekstra bånd, skal du kontrollere at de er korrekt monteret i ortosen. Undgå at anvende oliebaseret lotion. Hvis patienten sveder meget beskyt ortosen ved at påføre patienten en stockinette eller lign. Følg det faglige personales instruktioner.

Materiale specifikation
Ortosen er lavet af: Polyester, nylon, polyuretan og spandex. Kerne af aluminium og polyethylen. Dette produkt indeholder IKKE latex. Produktet er ikke behandlet med flamme-hæmmende midler.

Vaskeinstruktion
Luk alle velcrobånd på ortosen før vask. Anvend vaskepose. Maskinvask 40°C skånevask i mildt vaskemiddel. Må ikke tørretumles eller kemisk renses.

Bortskaffelse
Bortskaffes i henhold til lokal lovgivning.

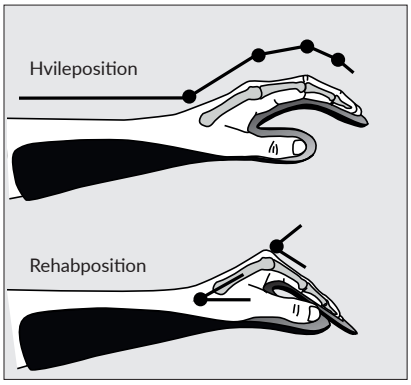
Information
Eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

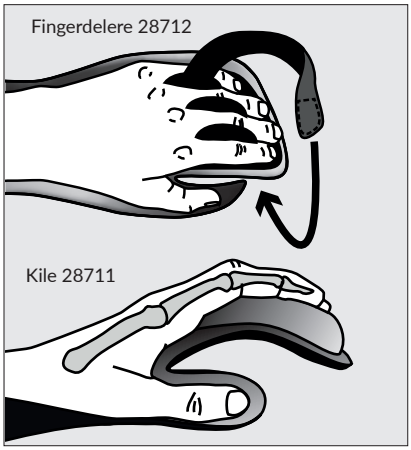
Ved spørgsmål
Kontakt personen som har udleveret produktet eller indkøber hvis du har spørgsmål vedrørende brugen af produktet.

Instruktion

Kontroller at produktet er hel og fri for skader.

Til forhandleren:
Ortosen leveres i hvileposition. For at omforme ortosen til en så kaldt REHAB-position skal den distale del af ortosen justeres. Området til MCP-leddene skal bøjes mellem 60 - 80° fleksion og området til IP- og DIP leddene rettes ud till fuld extension.





1. Forhandleren skal sikrer att skinnen/ortosen har den rigtige form og ledvinkler for den tilsigtede funktion. Skinnen har en kerne af aluminium som forsigtig kan justeres til den ønskede vinkel og form af håndleddet, tommel og fingre.

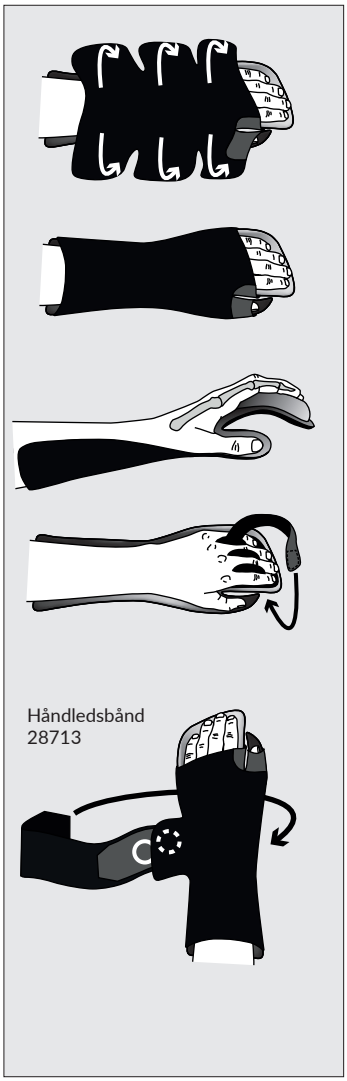
2. Ved tilpasningen, åbn kun de stropper som er markeret med hvide pile i billedet til højre.

3. Placer hånden i skinnen. Sørg for at tommelfingeren kommer i den rigtige position. Start med at applicere båndet over håndleddet. Juster båndet gradvist så det føles behageligt og ikke trykker for hårdt proximalt.

   Ortosen kan suppleres med et ekstra håndledsbånd (28713) for at give et stærkere pres over håndleddet under øget spasticitet.

   Hvis ortosen er udstyret med en fingerdeler(28712) eller kile (28711), sikre at disse er ordentligt placeret på skinnen.

4. Kontroller at ortosen sidder bekvemt og ikke forårsager skavning eller gnidning.



28710 S.O.T. Hvileortose
Les nøye igjennom disse instruksjonene før bruk!

S.O.T Resting Splint **NO**

Tiltenkt bruk
Beregnet for hender som trenger støtte av en ortose for hvile eller for stretching, for å opprettholde eller øke håndens bevegelighet. God biomekanisk posisjonering av leddene som kan stimulere avslapping av spastisk hånd og/eller kan minske smerte. Den kan også brukes for å unngå forlenging av svake eller lammede muskler ved å posisjonere håndleddet i en nøytral posisjon. Med det vel fordelte trykket på volar- og dorsalsiden av hånden og armen, kan hevelse forhindres eller elimineres. Produktet kan formes om til "Position of Safe Immobilisation" som brukes etter traume og håndkirurgi.
Kun til bruk på en pasient - flergangsbruk.

Indikasjoner
Slag, cerebral parese, revmatoid artritt, plexus- og muskeldystrofi pasienter og radialisparese. I "Posisjonen for sikker immobilisering" for traumefrakturer, brannskader, ligamentskader og etter kirurgi.

Kontraindikasjoner
Ingen kjente.

Begrensninger
Endringer på dette produktet må kun utføres av kyndig helsepersonale. Det er rekvirenten som angir hvor lenge og i hvilken utstrekning produktet skal brukes.

Advarsel
Pass på at ortosen ikke strammes til for hardt. Det kan forårsake dårlig sirkulasjon eller hudirritasjoner. Kontroller huden daglig og ta straks av ortosen om du merker noen som helst fargeforandring i huden, eller om du synes at det stikker, svir eller gnager. Kontakt utprøveren om det oppstår merker og gnag som ikke går tilbake i løpet av kort tid (30 min).

Slik brukes ortosen
Kontroller at du har fått rett størrelse, hele hånden skal få plass i ortosen.Om ortosen er utrustet med tilbehør som fingerdeler, kile eller ekstra bånd; kontroller at disse er korrekt montert i ortosen. Unngå å bruke oljebaserte kremer. Hvis pasienten svetter mye, bør ortosen beskyttes med en strømpe eller lignende. Følg utprøveren/ordinatøren sine instruksjoner.

Materialspesifikasjon
Ortosen er laget av: Polyester, nylon, polyuretan og spandex. Kjerne av aluminium og polyetylen. Dette produktet inneholder IKKE Latex. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

Vaskeanvisning
Fest alle borrelåsbånd i ortosen før vask. Bruk vaskepose. Maskinvask 40°C finvask i mild såpe. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

Avhending
Avhending i henhold til lokale forskrifter.

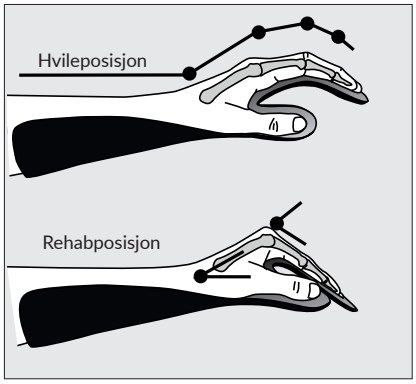
Informasjon
Eventuelle alvorlige hendelser som har inntruffet i samband med produktet bør rapporteres til produsenten og den ansvarlige myndigheten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert."

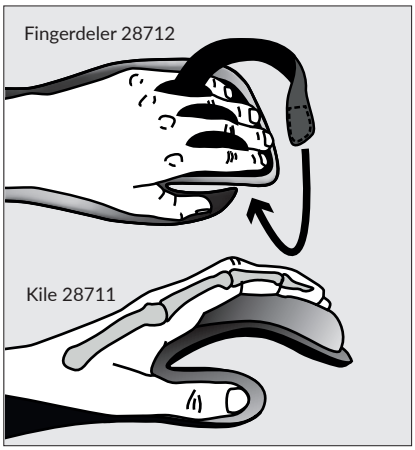
Ved spørsmål
Kontakt rekvirenten eller forhandleren om du har spørsmål vedrørende bruken av produktet.

Instruksjon

Kontroller at produktet er helt og uten skader.

Till utprøveren:
Ortosen levereres i hvileposisjon. For å forme om ortosen til en såkalt REHAB-posisjon skal den distale delen av ortosen justeres. Området for MCP-leddene skal bøyes til mellom 60° - 80° fleksjon, og området for IP- og DIP-leddene rettes ut til full ekstensjon.





1. Utprøveren skal passe på at skinnen/ortosen har rett form og leddvinkler for tiltenkt funksjon. Skinnen har en kjerne av aluminium som forsiktig kan justeres til ønsket vinkel og form for håndledd, tommel og fingre.

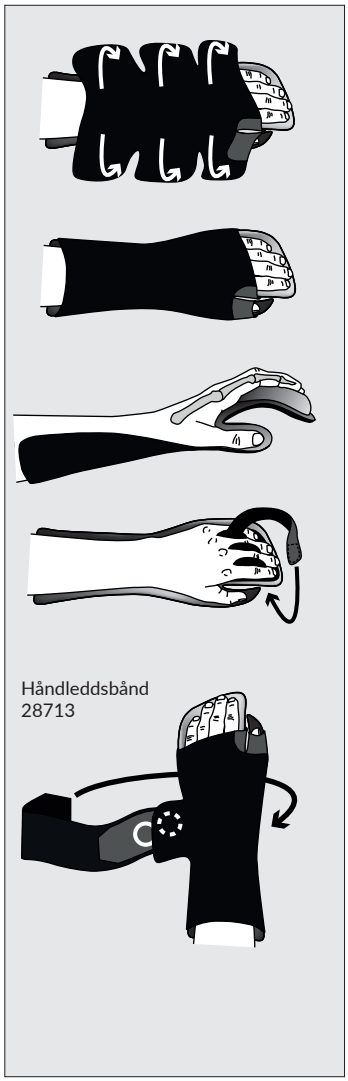
2. Ved tilpassing åpne kun stroppene merket med hvite piler, som vist på bildet til høyre.

3. Plasser hånden i ortosen. Pass på at tommelen havner i rett posisjon. Start med å applisere båndet over håndleddet. Juster båndene suksessivt så det føles behagelig og ikke trykker for hardt proksimalt.

   Ortosen kan kompletteres med et ekstra håndleddsbånd (art.nr. 28713) for å gi et kraftigere trykk over håndleddet ved økt spastisitet.

   Om ortosen er utrustet med en fingerdeler (art.nr. 28712) eller kile (art. nr. 28711), pass på at disse er korrekt plassert på ortosen.

4. Kontroller at ortosen sitter behagelig og ikke forårsaker gnag eller stasning.



Käyttötarkoitus
Tuote on tarkoitettu tukemaan käden hyvää lepoasentoa tai kuntoutusasentoa kun halutaan ylläpitää ja kasvattaa liikeratoja. Hyvä nivelten biomekaaninen asento edesauttaa spastisen käden rentoutumista ja/tai lievittää kipua. Ortoosia voidaan myös käyttää heikkojen tai lamaantuneiden käden lihasten ylivenymisen ehkäisemiseen tukemalla käsi neutraaliin asentoon. Tasaisesti jakautuva paine käden ja käsivarren volaari- dorsaalipuolella voi vähentää tai ehkäistä turvotusta. Ortoosi voidaan muotoilla nk. ”Position of Safe Immobilisation”-asentoon, jota käytetään trauman tai käsi- ja ranneleikkausten jälkeen. Tuote on tarkoitettu yksilölliseen käyttöön. Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja.

Indikaatiot
Halvaus, cerebral pares, reumaattinen artriitti, pleksusvaurio, lihasdystrofia ja radiaalinen pareesi. ”Turvallisen immobilisoinnin asentona” trauman jälkeisissä murtumissa, palovammoissa, nivelsidevammoissa sekä käsi- ja ranneleikkausten jälkeen.

Kontraindikaatiot
Ei tunnettuja.

Rajoitukset
Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen. Tuotteen käytön määrännyt henkilö määrittää käyttötarkoituksen sekä hoitoajan pituuden.

Varoitus
Älä kiristä tukea liikaa. Tämä voi aiheuttaa verenkiertohäiriöitä tai ihoärsytystä. Tarkista ihon kunto päivittäin. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai jos tunnet että ortoosi painaa, kirvelee tai hankaa riisu se heti. Ota yhteyttä sovittajaan jos ortoosin käytön aikana tulleet painaumat ja hankaumat eivät häviä 30 minuutin kuluessa sen riisumisesta.

Ortoosin käyttäminen
Tarkista, että olet saanut sinulle sopivan koon. Koko käden tulee mahtua ortoosiin. Jos ortoosi on varustettu sormien erottelijalla, kiilalla tai lisänauhalla tarkista, että nämä ovat oikein asennettu ortoosiin. Vältä öljypohjaisia voiteita. Jos potilas hikoilee paljon, ortoosin suojaksi voidaan käytä sidettä tai vastaavaa. Noudata sovittajan/tuotteen määränneen hoitohenkilön ohjeita.

Materiaali
Tuki on valmistettu polyesteristä, nylonista, polyuretaanista ja spandeksista. Sisus polyuretaania ja alumiinia. Tuote ei sisällä lateksia. Tuote ei ole palosuojattu.

Pesuohjeet
Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Käytä pesupussia. Hienopesu koneessa 40 C° miedolla pesuaineella. Ei saa kuivata kuivausrummussa tai pestä kemiallisesti.

Hävittäminen
Hävitetään paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

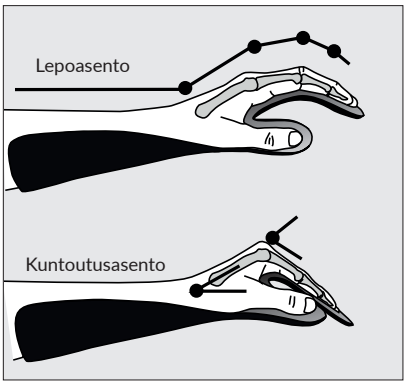
Tiedot
Kaikista laitteeseen mahdollisesti liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä/tai potilas on sijoittautunut.

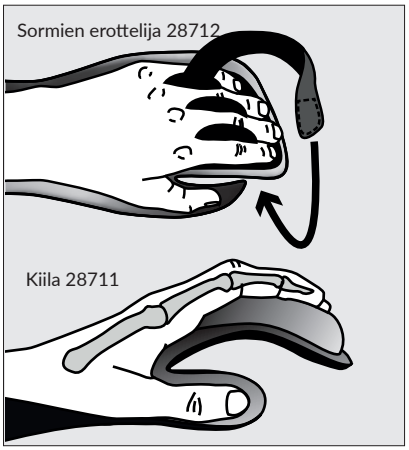
Kysyttävää
Ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan jos sinulla on jotakin kysyttävää tuotteesta.

Sovitusohjeet

Tarkista että tuote on ehjä ja että siitä ei puutu mitään.

Sovittajalle:
Ortoosi toimitetaan lepoasennossa. Jotta voit muotoilla ortoosin nk. ”kuntoutusasentoon” tulee ortoosin distaaliosa säätää. MCP-nivelen kohtaa tulee taivuttaa 60-80° fleksioon ja IP- ja DIP-nivelien kohta suoristaa täyteen ekstensioon.





1. Sovittajan tulee varmistaa että ortoosi on muotoiltu sopivaksi ja että nivelet ovat käyttötarkoituksen mukaisessa asennossa. Lastan sisus on alumiinia ja sitä voidaan muotoilla varovasti ranteelle, peukalolle ja sormille sopivaan asentoon.

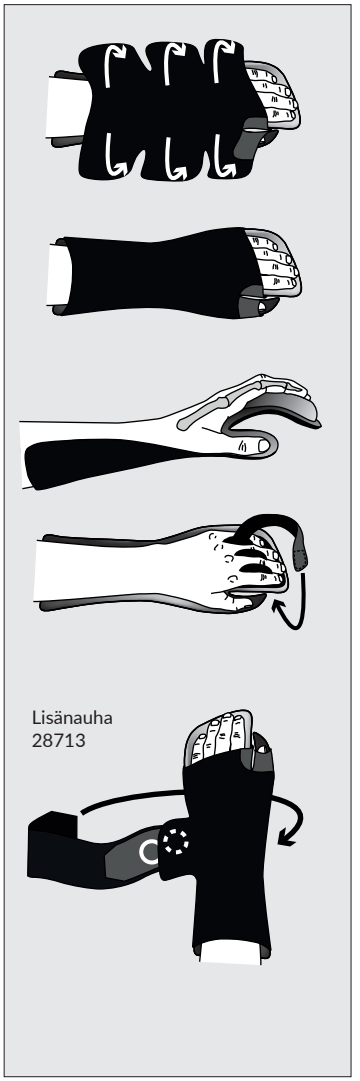
2. Oikealla puolella olevassa kuvassa on merkitty valkoisilla nuolilla ne nauhat, jotka voit avata tuotetta sovitettaessa.

3. Aseta käsi ortoosiin. Varmista, että peukalo on oikeassa asennossa. Kiristä ensin ranteen ympäri kulkeva osa. Säädä kangasta asteittain kunnes se tuntuu napakalta eikä kiristä liikaa proksimaalisesti.

   Ortoosiin voidaan kiinnittää lisänauha (28713), joka tukee rannetta voimakkaammin lisääntyneessä spastisiteetissa.

   Jos ortoosi on varustettu sormien erottelijalla (28712) tai kiilalla (28711) tarkista, että nämä ovat asennettu oikein.

4. Tarkista, että ostoosi istuu hyvin ja että se ei hankaa tai hierrä.



28710 S.O.T. HANDLAGERUNGSORTHESE
Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch aufmerksam durch!

S.O.T Resting Splint **DE**

Verwendungszweck
Die S.O.T.-Handlagerungsorthese wird bei Hand-Fehlstellungen zur Ruhigstellung/Dehnung eingesetzt und sorgt dafür, dass die Beweglichkeit der Hand bewahrt und verbessert wird. Die biomechanisch korrekte Positionierung der Gelenke sorgt für eine Entspannung der spastischen Hand und lindert Schmerzen. Mit der Anwendung wird das Handgelenk in eine Neutralstellung gebracht. Dadurch kann eine Verlängerung der schwachen oder gelähmten Muskeln verhindert werden. Durch den gut verteilten Druck auf die volare und dorsale Seite der Hand und des Arms können Schwellungen verhindert/beseitigt werden. Die S.O.T.-Orthese kann darüber hinaus in eine "Position der sicheren Immobilisierung" gebracht werden, die z.B. nach einem Trauma oder einer Handoperation notwendig sein kann.
Einzelner Patient - mehrfach anwendbar.

Indikationen
Schlaganfall, Zerebralparese, rheumatoide Arthritis, radiale Nervenlähmung, Plexus Brachialis Syndrom.

Kontraindikationen
Sind nicht bekannt.

Einschränkungen
Dieses Produkt darf nur durch medizinisches Fachpersonal angepasst werden. Der verschreibende Arzt bestimmt die Dauer der Anwendung sowie die mit der Anwendung verbundenen Bedingungen.

Achtung
Ziehen Sie die Bänder nicht zu eng an, da dies zu einer eingeschränkten Durchblutung und /oder zu Hautreizungen führen kann. Kontrollieren Sie täglich die Haut. Wenn Sie Irritationen oder andere Probleme erkennen oder fühlen, legen Sie die Orthese sofort ab. Wenn sich Druckstellen gebildet haben, die sich innerhalb kurzer Zeit (30 Minuten) nicht zurückbilden, kontakten Sie bitte sofort Ihren Arzt.

Verwendung der Orthese
Überprüfen Sie, ob Sie die richtige Größe gewählt haben. Es sollten die komplette Hand und die Finger in die Orthese passen. Wenn Zubehör wie ein Fingerverteiler, Keil oder zusätzliche Handgelenkbänder montiert sind, prüfen Sie, ob diese korrekt auf dem Produkt positioniert sind. Vermeiden Sie die Verwendung von Lotionen auf Ölbasis. Wenn der Patient stark schwitzt, schützen Sie die Orthese durch das Anlegen eines Strumpfes oder Ähnliches. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung für Techniker.

Angabe des verwendeten Materials
Dieses Produkt ist aus Polyester, Nylon, Polyurethan und Spandex hergestellt. Kern aus Aluminium und Polyethylen. Es enthält keine Latex. Dieses Produkt ist nicht mit einem Schutzmittel gegen Flammen versehen.

Waschanleitung
Vor dem Waschen müssen alle Klettverschlüsse geschlossen werden. Verwenden Sie einen Waschbeutel.
Maschinenwaschbar bei 40° C Schonwaschgang. Flach trocknen. Nicht geeignet für den Trockner. Nicht chemisch reinigen.

Beseitigung
Entsorgung in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung.

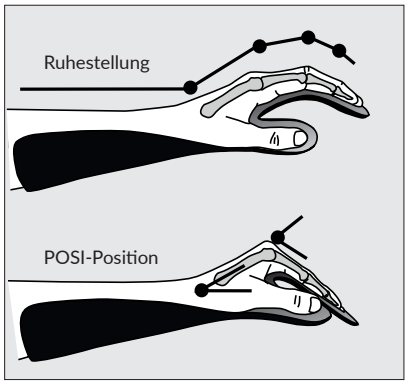
Informationen
Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

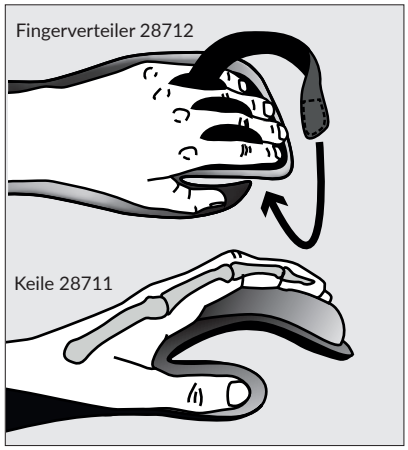
Kontakt
Bei Fragen zur Orthese, kontaktieren Sie bitte Ihre/n Orthopädie-techniker/in.

Gebrauchsanweisung

Überprüfen Sie, ob die Orthese vollständig und ohne Beschädigungen ist!

Für den Techniker:
Um die Orthese in eine POSI-Position (Position für eine sichere Immobilisierung) umzuformen , muss das distale Teil der Orthese angepasst werden. Der Bereich der MCP-Gelenke muss zwischen 60° und 80° Flexion gebogen werden, und der Bereich der IP- und DIP-Gelenke muss voll gestreckt werden.





1. Der Techniker sollte sicherstellen, dass die Orthese für die vorgesehene Funktion die richtige Form und den korrekten Gelenkelwinkel hat. Die Orthese hat einen Kern aus Aluminium, welcher sich leicht in den gewünschten Winkel und die Form für das Handgelenk, Daumen und Finger justieren lässt.

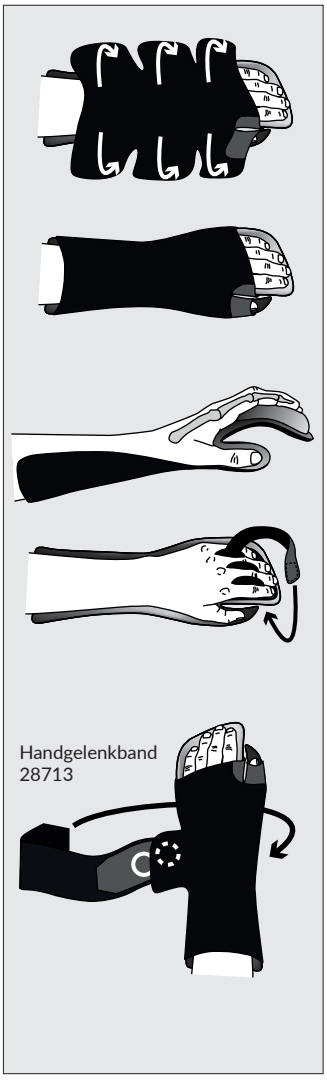
2. Zum Anlegen der Orthese nur die mit weißen Pfeilen markierten Bänder öffnen (siehe Bild rechte Seite).

3. Legen Sie die Hand in die Orthese und stellen Sie sicher, dass der Daumen in einer korrekten Position ist. Schließen Sie zuerst das Band über dem Handgelenk. Justieren Sie das Band schrittweise, so dass es keinen proximalen Druck gibt und ein komfortables Gefühl entsteht.

   Bei Bedarf an einer zusätzlichen Fixierung, z.B. bei erhöhter Spastik, kann ein zusätzliches Band (28713) um das Handgelenk gelegt werden.

   Falls die Orthese mit einem Fingerverteiler (28712) oder Keil (28711) ausgestattet ist, stellen Sie sicher, dass diese korrekt auf der Orthese positioniert sind.

4. Stellen Sie sicher, dass die Orthese komfortabel anliegt und sich keine Druckstellen bilden.



28710 S.O.T. POLS-HAND RUSTORTHESE

Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik!

Beoogd gebruik
Het product is bedoeld voor handen die de ondersteuning van een orthese nodig hebben voor rust of voor het rekken om de mobiliteit van de hand te behouden of te vergroten. Goede biomechanische positionering van de gewrichten die ontspanning van de spastische hand kunnen stimuleren en / of pijn kunnen verminderen. Het kan ook worden gebruikt als bescherming voor patiënten die kunnen profiteren van de pols in een neutrale positie om te voorkomen dat zwakke of verlamde spieren langer worden. Door de goed verdeelde druk op de vola- en dorsale kant van de hand en arm kan zwelling worden voorkomen of geëlimineerd. Het product kan worden omgevormd tot "Positie van veilige immobilisatie" voor gebruik na een trauma en postoperatief.
Eén patiënt - meervoudig gebruik.

Indicaties
CVA, CP, reumatoïde artritis, radiale zenuwverlamming, Plexus Brachialis Syndroom, spierdystrofie patiënten.

Contra indicaties
Niet bekend.

Beperkingen
Dit product mag alleen worden aangepast door een daartoe gekwalificeerd persoon. De voorschrijver bepaalt de duur en voorwaarden voor gebruik.

Waarschuwing
Zorg dat de banden niet te strak zitten, dit kan een slechte bloedsomloop en/of irritatie van de huid veroorzaken. Controleer dagelijks de conditie van de huid en als er enige irritaties of andere problemen voel- of zichtbaar zijn, verwijder de orthese dan direct. Indien afdrukken of drukplekken niet binnen korte tijd verminderen (30 minuten) neem dan direct contact op met uw arts.

Gebruik van de orthese
Controleer eerst of u de juiste maat heeft geselecteerd. Uw volledige hand en vingers moeten binnen de orthese passen. Indien er accessoires, zoals een vingerverdeler, wig of extra polsband gemonteerd zijn, controleer dan of deze correct op het product zijn geplaatst. Vermijd het gebruik van lotions op oliebasis. Als de patiënt veel zweet, bescherm de orthese dan door een kous of iets dergelijks aan te brengen. Volg hiervoor de instructies voor de instrumentmaker.

Materiaal specificaties
Dit product is gemaakt van polyester, nylon, polyurethaan en Spandex. Kern van aluminium en polyethyleen. Het bevat geen latex. Dit product is niet brandvertragend.

Reinigingsinstructies
Sluit voor het wassen alle klittenbanden. Gebruik een waszakje. Wasbaar in wasmachine op 40°C bij lage toeren. Vlakliggend laten drogen, niet geschikt voor de wasdroger, niet strijken of chemisch reinigen.

Verwijdering
Afvoeren in overeenstemming met lokale wetgeving.

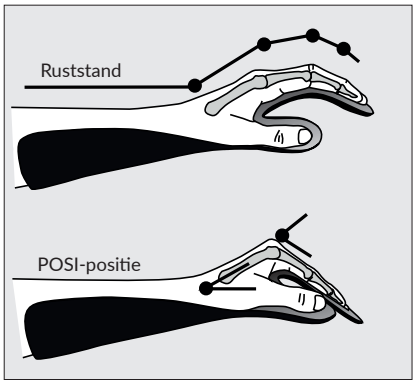
Informatie
Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

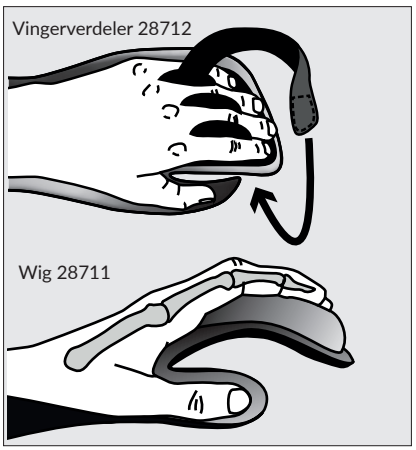
Wie te contacteren
Als u vragen heeft betreffende het product neem dan contact op met uw orthopedisch instrumentmaker.

Instructies voor gebruik

Controleer eerst of de verpakking compleet en onbeschadigd is!

Voor de instrumentmaker:
Om de orthese in een POSI-positie (positie voor veilige immobilisatie) te vormen dient het distale deel van de orthese aangepast te worden. Het gebied van de MCP-gewrichten moet tussen de 60° – 80° flexie gebogen worden en het gebied van de IP- en DIP-gewrichten dient volledig gestrekt te zijn.





1. De instrumentmaker dient ervoor te zorgen dat de orthese de juiste vorm heeft en de gewrichten de juiste stand hebben voor de beoogde functie. De orthese heeft een kern van aluminium die eenvoudig kan worden ingesteld in de gewenste hoek en vorm voor de pols, duim en vingers.

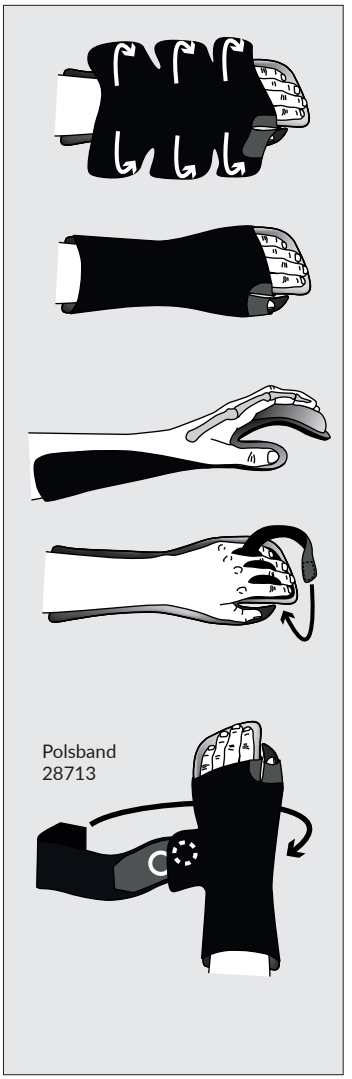
2. Voor het aanleggen van de orthese alleen de met een witte pijl gemarkeerde banden openen, zie afbeelding rechts.

3. Positioneer de hand in de orthese. Zorg ervoor dat de duim correct is gepositioneerd. Begin met het vastzetten van het manchet rond de pols. Pas het manchet vervolgens stapsgewijs aan zodat deze comfortabel aanvoelt en geen proximale druk geeft.

   Een extra band (28713) om de pols kan voor betere fixatie zorgen indien er sprake is van verhoogde spasticiteit.

   Indien de orthese is voorzien van een vingerverdeler (28712) of een wig (28711), zorg dan dat deze correct zijn gepositioneerd in de orthese.

4. Zorg dat de orthese comfortabel aanvoelt, niet te strak zit of drukplekken veroorzaakt.



28710 S.O.T. DOCCIA DI POSIZIONE MANO

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto!

Utilizzo
Questo dispositivo è stato realizzato per mani che abbiano la necessità di essere sostenute da un tutore al fine del mantenimento della loro posizione funzionale, del loro stretching, o ancora per mantenere o incrementare la loro mobilità. Una buona posizione biomeccanica delle articolazioni, può stimolare il rilassamento di una mano spastica e/o ridurre una sua eventuale sintomatologia dolorosa. Può essere anche utilizzato come protezione per tutti quei pazienti che possono trarre beneficio dal polso posto in una posizione neutra per evitare l'allungamento di muscoli deboli o affetti da paralisi. Grazie alla buona distribuzione delle pressioni esercitata sia sulla parte volare che quella dorsale della mano e dell'avambraccio, è possibile prevenire o eliminare eventuali edemi. Questo tutore può essere rimodellato in "Posizione di immobilizzazione sicura" per essere utilizzato dopo un trauma o dopo interventi chirurgici. Singolo paziente - uso multiplo.

Indicazioni
Stroke, paralisi cerebrale, artrite reumatoide, distrofia muscolare, paralisi del plesso o del nervo radiale.

Controindicazioni
Nessuna conosciuta

Limitazioni
Eventuali personalizzazioni di questo dispositivo, possono essere effettuate solamente da personale medico o paramedico qualificato. Il medico determinerà il tempo ed il modo di utilizzo di questo tutore.

Avvertenze
Assicuratevi che i tiranti di chiusura non siano stati applicati troppo stretti perché potrebbero creare disturbi alla circolazione o irritazioni della pelle. Controllate lo stato della vostra pelle ogni giorno e se vedete o avvertite irritazioni o altri problemi, rimuovete immediatamente questo dispositivo. Se questi effetti non si modificano o si riducono nel giro di breve tempo (30 min.), contattate il vostro medico immediatamente.

Utilizzo
Controllate che sia stata applicata la taglia corretta. La mano e le dita devono essere contenute interamente all'interno della doccia. Se il dispositivo presenta degli accessori montati (separatore di dita, cuneo, strap di chiusura addizionale, etc.), controllate che questi siano posizionati correttamente sullo stesso. Per applicare correttamente questo dispositivo, seguite attentamente le istruzioni fornite col prodotto.

Materiali
Questa doccia per polso, è realizzata in Poliestere, Nylon, Poliuretano e Spandex. Struttura realizzata in alluminio e polietilene Questo dispositivo non contiene lattice. Questo prodotto non è "ritardante alla fiamma".

Istruzioni per il lavaggio
Chiudere tutti i Velcri prima di lavare il dispositivo. Utilizzare il sacchetto per il lavaggio. Lavare in lavatrice a 40°C (104°F) con lavaggio delicato. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare a secco o in una asciugabiancheria.

Considerazioni sullo smaltimento
Applicare le normative regionali e nazionali.

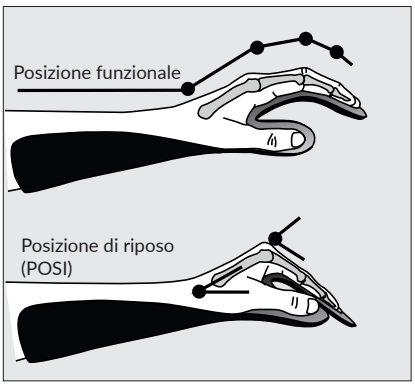
Informazione
Di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

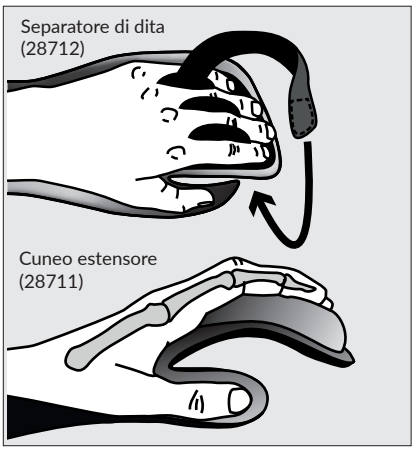
Chi contattare
Contattate chi vi ha applicato questo tutore o il negozio dove lo stesso è stato acquistato nel caso abbiate domande riguardanti il suo utilizzo.

Istruzioni per la corretta applicazione

Verificare che il dispositivo sia completo e che non presenti alcun difetto.

Per l'applicatore
Per rimodellare questo dispositivo nella posizione POSI (Position of Safe Immobilization), la sezione distale di questa doccia deve essere modificata. L'area delle articolazioni MCP deve essere modellata tra i 60° e gli 80° di flessione e l'area delle articolazioni ID e DIP delle dita, deve essere corretta in "piena" estensione.





1. L'applicatore deve essere sicuro che il dispositivo presenti la corretta posizione e che l'angolazione delle articolazioni sia impostata secondo le informazioni suggerite. Il dispositivo presenta una struttura in alluminio che deve essere modellata dolcemente secondo la posizione richiesta a carico del polso, delle dita e del pollice.

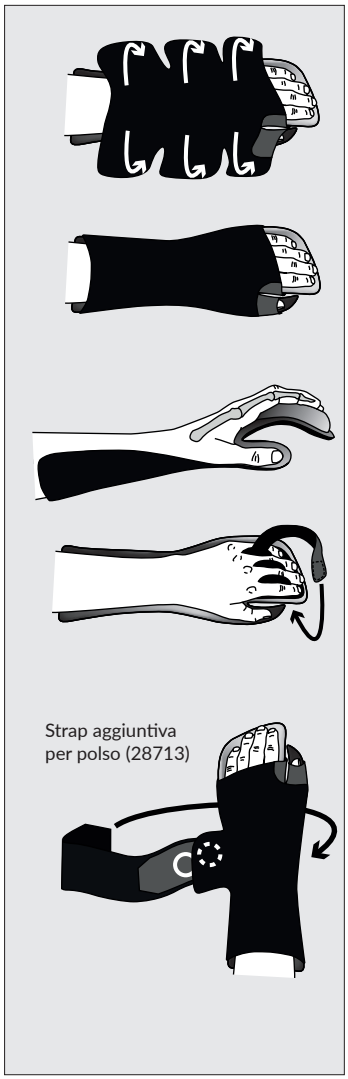
2. Durante l'applicazione del tutore, aprire solo le straps di chiusura evidenziate con le "frecce bianche" come potete osservare nella figura sulla destra.

3. Posizionate la mano dentro il tutore. Assicuratevi che il pollice sia nella corretta posizione. Cominciate applicando le straps di chiusura poste attorno al polso. Applicate poi di conseguenza tutte le altre straps di chiusura in maniera tale da garantire una sensazione confortevole senza creare alcun picco di pressione soprattutto a livello prossimale.

   Una strap aggiuntiva (28713) attorno al polso, può essere applicata per garantire una migliore fissazione dello stesso nel caso sia presente una importante spasticità.

   Se il dispositivo è munito di separatore di dita (28712) o del cuneo estensore (28711), assicuratevi che questi siano correttamente posizionati sul tutore stesso.

4. Assicuratevi infine che il dispositivo sia confortevole e non crei nessun sfregamento o sia troppo stretto.



Utilisation prévue
Le produit est destiné aux mains qui ont besoin du support d'une orthèse pour se reposer ou s'étirer pour maintenir ou augmenter la mobilité de la main. Bon positionnement biomécanique des articulations qui peut stimuler la relaxation de la main spastique et / ou réduire la douleur. Le produit peut également être utilisé pour éviter extension des muscles faibles ou paralysés en positionnant le poignet dans une position neutre. Avec la pression bien répartie sur le côté palmaire et dorsal de la main et le bras, le gonflement peut être évité ou éliminé. Le produit peut être remodelé en «Position Intrinsèque Plus» pour être utilisé après un traumatisme et une intervention chirurgicale.
Un seul patient - à usage multiple.

Indications
Comme les accidents vasculaires cérébraux, la paralysie cérébrale, l'arthrite rhumatoïde, les patients atteints de plexus et de dystrophie musculaire et paralysie du nerf radial. Dans "Position Intrinsèque Plus" pour les fractures traumatiques, les brûlures, les lésions ligamentaires et après la chirurgie.

Contre-Indications
Non connues

Limites
Ce produit ne peut être posé que par un professionnel de santé qualifié. Le prescripteur déterminera la durée et les conditions d'utilisation.

Attention
Vérifier que les sangles ne soient pas trop serrées, afin d'éviter des problèmes de circulation et d'irritation de la peau.
Vérifier l'état de la peau quotidiennement et au moindre signe d'irritation de la peau ou autre problème, retirez là immédiatement. Si vous avez des marques ou des irritations par frottement qui ne disparaissent pas au bout d'un temps court (30 minutes), contactez immédiatement votre médecin.

Mode d'emploi
Vérifier d'avoir la bonne taille.
Votre main entière et les doigts doivent tenir dans l'orthèse.
Si le produit a des accessoires à monter comme le séparateur de doigts, une cale ou une sangle additionnelle de poignet, vérifier qu'ils soient correctement positionnés sur le produit.
Évitez d'utiliser des lotions à base d'huile. Si le patient transpire beaucoup, protégez l'orthèse en appliquant une stockinette ou un dispositif similaire. Suivre les instructions de montage pour une bonne utilisation.

Spécifications des matériaux
Ce produit est fabrique à partir de Polyester, Nylon, polyuréthane et spandex. Structure en aluminium et polyéthylène. Il ne contient pas de Latex. Ce produit n'est pas ignifugé.

Instructions de lavage
Avant lavage, bien refermer les sangles Velcro. Utiliser un sac de lavage. Lavage en machine à 40°C., cycle doux. Séchage à l'air libre. Pas de nettoyage à sec ou de machine à sécher le linge.

Élimination
Éliminer conformément à la législation locale.

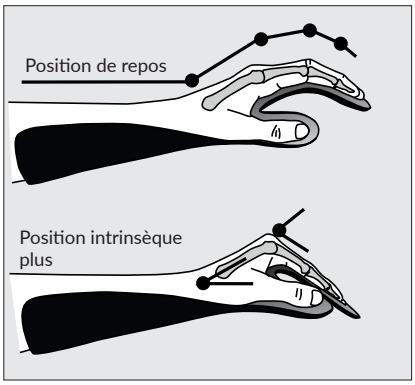
Information
Tout incident grave pouvant survenir en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

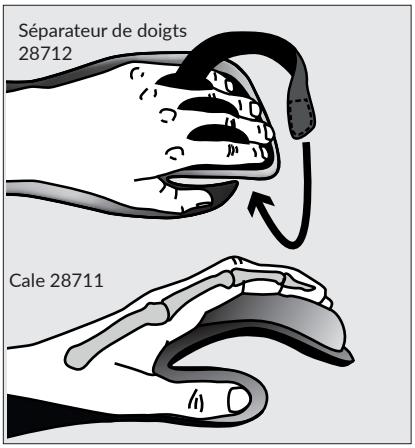
Qui contacter
Contactez votre installateur ou magasin où acheté si vous avez des questions concernant l'utilisation du produit.

Instructions de mise en place

Vérifier que l'orthèse est au complet, sans aucun dommage.

Pour l'applicateur:
Pour remodeler l'orthèse en '' Position Intrinsèque Plus '', la partie distale de l'orthèse doit être ajustée. La zone des articulations métacarpo-phalangiennes doit être courbée entre 60° et 80° de flexion, et la zone des articulations inter-phalangiennes proximales et distales doit être positionnée en pleine extension.





1. L'applicateur doit s'assurer que 'orthèse ait la forme et les angles articulaires corrects pour la fonction attendue. L'orthèse a une structure aluminium qui peut aisément être ajustée à l'angle désiré et modelée pour le poignet, le pouce et les doigts.

2. Lors de l'ajustement n'ouvrir que les sangles marquées avec des flèches blanches sur l'image de droite.

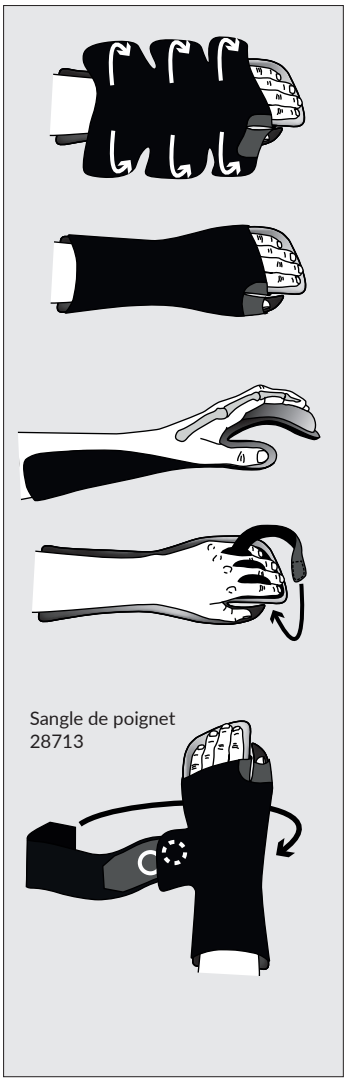
3. Positionner la main dans l'orthèse. S'assurer que le pouce est dans une position correcte. Commencer par placer la sangle autour du poignet.

   Puis ajuster successivement les sangles de façon à donner une sensation de confort et que cela ne provoque aucune pression en partie proximale.

   Un extra-strap (28713) peut être ajouté autour du poignet afin de procurer une meilleure fixation au niveau du poignet, si nécessaire, en cas d'augmentation de la spasticité.

   Si l'orthèses est équipée du séparateur de doigts (28712) ou d'une cale (28711) s'assurer qu'ils soient correctement positionnés dans l'orthèse.

4. S'assurer que l'orthèse est confortable et qu'elle ne soit pas trop serrée ou ne crée aucun frottement ou autre inconvénient.



28710 S.O.T. FÉRULA DE DESCANSO

Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar la férula.

S.O.T Resting Splint **ES**

Uso previsto
El producto está destinado para manos que necesitan el soporte de una ortesis de descanso o estiramiento con el fin de mantener o aumentar su movilidad. El buen posicionamiento biomecánico de las articulaciones puede estimular la relajación de la mano espástica y/o reducir el dolor. También se puede utilizar en pacientes que pueden obtener beneficio cuando la muñeca permanece en posición neutra evitando la elongación de los músculos débiles o paralizados. La buena distribución de la presión en la parte anterior y dorsal de mano y brazo puede prevenir o eliminar la hinchazón. El producto puede ser reconfigurado a la "Posición de inmovilización de seguridad" para ser usado después de un traumatismo y cirugía.
Un solo paciente - uso múltiple.

Indicaciones
Accidente cerebrovascular, parálisis cerebral, artritis reumatoide, pacientes con distrofia muscular y del plexo y parálisis del nervio radial.

Contraindicaciones
Desconocidas.

Limitaciones
Este producto solo debe ser modificado por un profesional médico. El prescriptor determinará la duración y las condiciones del uso.

Atención
No apriete demasiado las correas, ya que puede provocar problemas de circulación y/o irritación cutánea. Compruebe la piel a diario y si observa o nota alguna irritación o cualquier otro problema, quítesela inmediatamente. Si presenta marcas o rozaduras que no disminuyen en poco tiempo (30 minutos) póngase en contacto con su médico inmediatamente.

Cómo utilizar la ortesis
Verifique que tiene la talla adecuada. Debe poder introducir toda la mano y los dedos dentro de la ortesis. Si el producto dispone de accesorios como separador de dedos, cuña o correa adicional para la muñeca, compruebe que están bien posicionados en el producto. Evite el uso de lociones a base de aceite. Si el paciente suda mucho, proteja la órtesis aplicando una media o similar. Siga las instrucciones de uso de los técnicos.

Especificaciones del material
Este producto está fabricado de Poliester, Nylon, Poliuretano y Spandex. No contiene látex. Este producto no es ignífugo.

Instrucciones de lavado
Antes de lavar el producto cierre todos los velcros. Utilice una bolsa de lavado. Lavar en lavadora a 40°C, ciclo suave. Secar en posición horizontal. No usar secadora ni lavar en seco.

Métodos de eliminación
Deseche de acuerdo con las regulaciones locales aplicables.

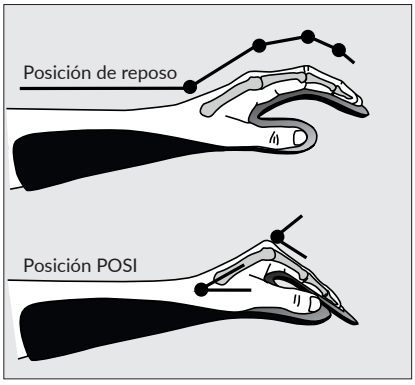
Información
Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

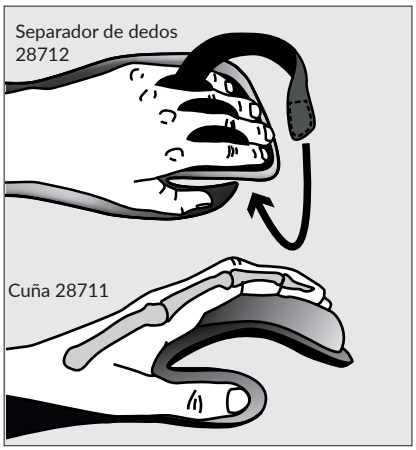
Con quién contactar
Si tiene dudas sobre el uso de este producto, póngase en contacto con su técnico ortopédico o con el establecimiento donde lo adquirió.

Instrucciones de uso

Compruebe que el producto está completo y sin daños!

Para el técnico:
Para adaptar la ortesis a la posición POSI (posición de inmovilización de seguridad), se debe ajustar la sección distal de la férula. La zona de las articulaciones metacarpianas se debe doblar entre 60 y 80º y la zona de las articulaciones interfalángicas e interfalángicas distales se debe enderezar en toda su extensión.





1. El técnico debe asegurarse de que la ortesis tiene la forma y los ángulos correctos para la función prevista. La ortesis tiene un núcleo de aluminio que se puede ajustar suavemente al ángulo y a la forma deseada de la muñeca, el pulgar y los dedos.

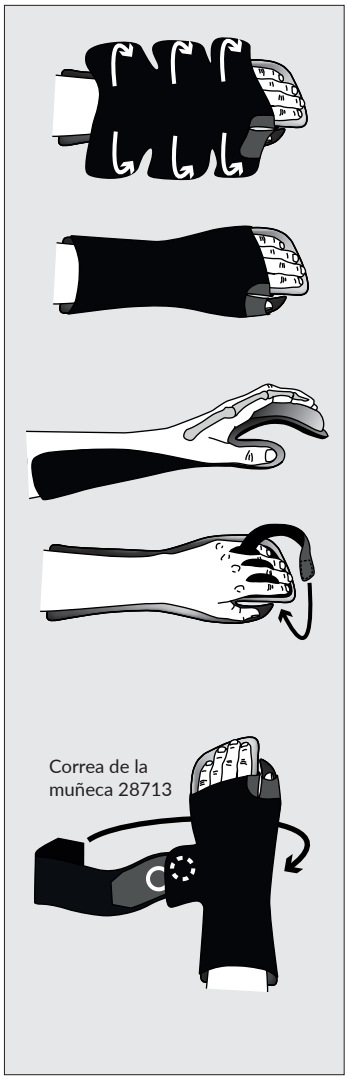
2. Durante su colocación, solo abra las correas marcadas con flechas blancas, que se muestran en la imagen a la derecha.

3. Coloque la mano en la ortesis. Asegúrese de que el pulgar está en la posición correcta. Empiece pasando la correa por encima de la muñeca. A continuación, ajuste la correa poco a poco hasta obtener una sensación cómoda y sin ningún tipo de presión proximal.

   Se puede añadir una correa adicional (28713) alrededor de la muñeca para conseguir una mejor fijación si fuera necesario en caso de un aumento de la espasticidad.

   Si la ortesis dispone de separador de dedos (28712) o cuña (28711), asegúrese de que estén bien colocados.

4. Asegúrese de que la ortesis sea cómoda, esté bien colocada o no demasiado apretada.



用途
本製品は上肢の痙性や麻痺に対し運動性の増加、維持を目的としております。形状は理想のバイオメカニカルポジションを提供できる安静肢位になっており、筋緊張の緩和、疼痛軽減の効果が期待されます。装具装着時に均等に圧力を分散させることにより、浮腫リスクを抑えます。さらに本製品を内在筋プラス肢位に調整することにより外傷、靭帯損傷、熱傷後の安全肢位固定にもご利用頂けます。1つの製品を複数人で使用しないでください。

適応
脳卒中、脳性麻痺、関節リウマチ、腕神経叢損傷、筋ジストロフィー、橈骨神経麻痺等

禁忌
なし。

使用制限
本製品の調整やフィッティングは医療従事者が行ってください。使用期間および条件は処方医が判断します。

警告
血行不良や皮膚の炎症を引き起こす可能性がありますので本製品のストラップを強く締め過ぎないようにしてください。毎日皮膚の状態を確認してください。かゆみ、発赤、痛みなどの兆候がある場合は直ちに装具を外してください。もし、使用中止後30分を過ぎても異常が見られる場合は、ご担当義肢装具士または医師に相談してください。

使用方法
正しいサイズであることを確認してください。手全体と手指が装具内にきちんと収まる必要があります。フィンガーディバイダー、ウエッジ等付属品を合わせてご利用の場合は正しく取付けられていることを確認してください。オイルベースのローションの使用は避けてください。発汗が多い場合はストッキネット等で装具を保護してください。

材質
本製品はポリエステル、ナイロン、ポリウレタン、スパンデックスで構成されています。内部にはアルミニウムとポリエチレンの芯材が使われています。ラテックスは使用されておりません。また難燃加工は施されておりません。

洗濯方法
洗濯前にすべての面ファスナーを閉じてください。洗濯ネットに入れて40度のお湯でデリケート洗いで洗濯してください。
平干しで自然乾燥してください。乾燥機、ドライクリーニングは禁止。

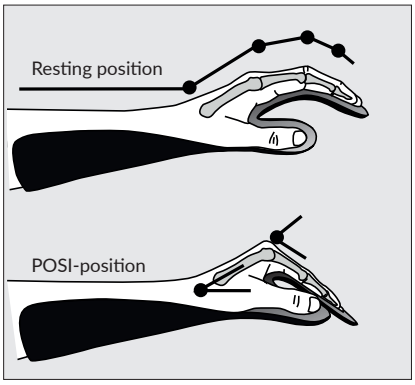
廃棄方法
地域の法令に従って廃棄してください。

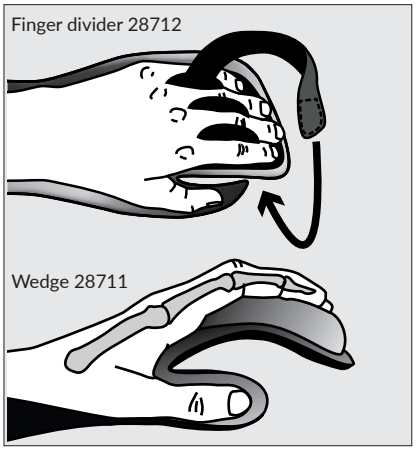
重要情報
本製品に関連して重大な事故が発生した場合は、製造業者および患者・使用者が居住する国の適切な当局に報告してください。

装着方法

製品に破損やダメージが無いかを確認してください。

使用手順（装具調整者向け）
POSI（安全固定位）への調整加工方法
安全固定位に調整加工するには遠位部を調整する必要があります。MCP関節部は60〜80度屈曲させ、IP関節およびDIP関節部は完全伸展となるように調整します。



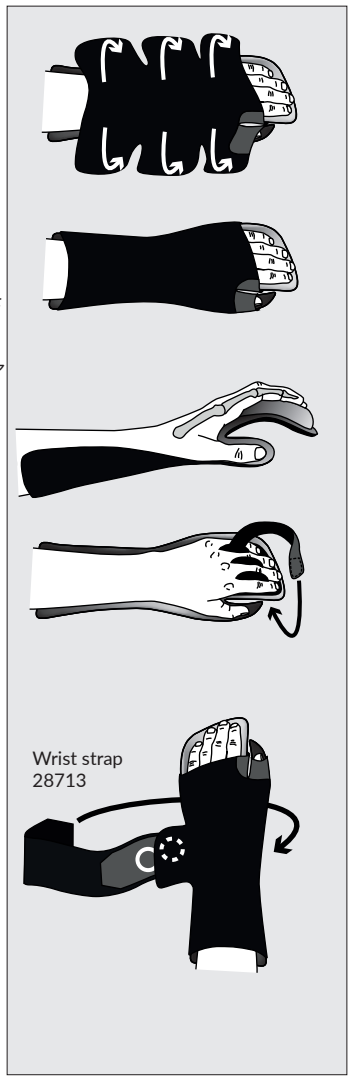


1. 装具が正しい形状と関節角度になっていることを確認してください。本製品の内部にはアルミニウム製の芯材が内蔵されており、手関節、手指の角度を必要に応じて調整することができます。

2. 装着の際はカバーストラップを開けてください。

3. 手を装具に当て、取付位置を確認してください。カバーストラップを手関節部から留めます。締付け過ぎないように注意しながら全てのファスナーを閉じてください。
痙性があり、より強固な手関節の固定が必要な場合は別売りのリストストラップ(no.28713)をご使用ください。またフィンガーディバイダー(no.28712)もしくはウエッジ(no.28711)をご使用の際には適合を確認して取付けしてください。

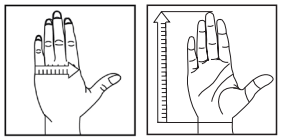
4. 装着後、装具がきつ過ぎたり、ズレが無いかを確認してください。



Item No. Left	Item No. Right	Model	Size	MCP Width**	Length of hand * * (from wrist to end of fingers)
28710 1008	28710 2008	Resting Splint*	XXX-Small	5,5 cm	≤12 cm
28710 1009	28710 2009	Resting Splint*	XX-Small	≤ 6,5 cm	≤ 14 cm
28710 1010	28710 2010	Resting Splint*	X-Small	≤7,5 cm	≤ 16 cm
28710 1011	28710 2011	Resting Splint*	Small	≤7,5 cm	≤ 18,5 cm
28710 1012	28710 2012	Resting Splint*	Medium	≤ 8,5 cm	≤ 20 cm
28710 1013	28710 2013	Resting Splint*	Large	≤ 9 cm	≤ 21 cm
28712 0003		Finger divider	Pediatric		
28712 0005		Finger divider	Medium		
28712 0007		Finger divider	Large		
28713 0009		Wrist strap	XXXS-XS		
28713 0012		Wrist strap	Small-Large		
28714 1008	28714 2008	Additional covering strap	XXX-Small		
28714 1009	28714 2009	Additional covering strap	XX-Small		
28714 1010	28714 2010	Additional covering strap	X-Small		
28714 1011	28714 2011	Additional covering strap	Small		
28714 1012	28714 2012	Additional covering strap	Medium		
28714 1013	28714 2013	Additional covering strap	Large		
				Width	Height
28711 0009		MCP Wedge	XX-Small	65 mm	10 mm
28711 0011		MCP Wedge	Small	75 mm	15 mm
28711 0013		MCP Wedge	Large	90 mm	20 mm

Item No.	Description	XXXS	XXS	XS	S	M	L
28710	Resting Splint*	X	X	X	X	X	X
28714	Additional Covering Strap	X	X	X	X	X	X
28712	Finger divider	Pediatric		Medium		Medium/Large	
28711	MCP Wedge	XXSmall		Small		Small/Large	
28713	Wrist strap	XXXS-XS			Small-Large		

** includes splint + one covering strap*
*** The ratio between hand and finger length varies, therefore, the dimension table should only be seen as a guide to the right size and fit.*



This tabel only serves as a guide between the accessories and the main product. Always try the size on the acutal user to ensure that the correct size is used.

© Camp Scandinavia_0125_rev.01

allard

Sverige
042 25 27 01
info@camp.se
camp.se

Danmark
43 96 66 99
info@camp.dk
camp.dk

Suomi
09 350 76 30
info@camp.fi
camp.fi

Norge
23 23 31 20
info@camp.no
camp.no

UK/Ireland
+358 42 932 8177
info@allarduk.co.uk
allarduk.co.uk

USA
888-678 6548
info@allardusa.com
allardusa.com

International
+46 42 25 27 01
info@allardint.com
allardint.com